

**TORO®**

**Count on it.**

**Manuale dell'operatore**

**Rifinitore di bordi per campi sportivi**

**Trattori Sand/Infield Pro 3040 e 5040**

**Nº del modello 08766—Nº di serie 311000001 e superiori**

# Introduzione

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

Il kit rifinitore di bordi per campi sportivi prevede il montaggio su macchine Sand Pro ed è pensato per l'utilizzo da parte di professionisti e operatori del verde in applicazioni professionali. È progettato principalmente per creare un bordo dal taglio pulito tra le aree erbose e quelle sterrate non pavimentate.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto, ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

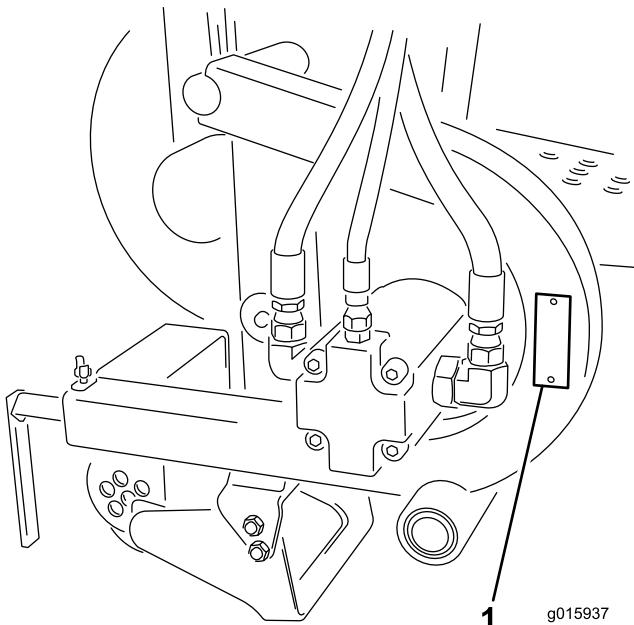


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello \_\_\_\_\_

Nº di serie \_\_\_\_\_

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate altre due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

## Indice

|  |    |
|--|----|
| Introduzione .....   | 2  |
| Sicurezza .....  | 3  |
| Prima dell'uso .....   | 3  |
| Durante l'uso .....  | 3  |
| Manutenzione .....   | 3  |
| Adesivi di sicurezza e informativi .....   | 5  |
| Preparazione .....   | 6  |
| 1 Aggiornamento dell'impianto idraulico remoto posteriore (per Kit impianto idraulico remoto posteriore con numero di serie precedente al 310000001) ..... | 7  |
| 2 Montaggio del gruppo tubo trasversale .....  | 9  |
| 3 Montaggio del gruppo porta-lame .....  | 10 |
| 4 Montaggio della guida dei flessibili .....   | 10 |
| 5 Disposizione dei flessibili idraulici .....  | 11 |
| 6 Controllo del fluido idraulico .....   | 11 |
| Quadro generale del prodotto .....   | 12 |
| Comandi .....  | 12 |
| Funzionamento .....  | 13 |
| Utilizzo del rifinitore di bordi .....   | 13 |
| Regolazione della profondità della lama del rifinitore di bordi .....  | 13 |
| Utilizzo della guida di allineamento .....   | 14 |
| Manutenzione .....   | 15 |
| Lubrificazione .....   | 15 |
| Sostituzione della lama del rifinitore di bordi .....  | 15 |
| Rimessaggio .....  | 16 |

# Sicurezza

**La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, trasferimento, manutenzione e rimessaggio della macchina.** L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte. Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza.

## Prima dell'uso

- Leggete e comprendete il contenuto di questo manuale e del manuale Sand Pro prima di utilizzare la macchina. Acquisire familiarità con tutti i comandi ed imparare ad arrestare rapidamente il motore. È possibile richiedere un manuale sostitutivo gratuito inviando il numero di modello e il numero di serie completi all'indirizzo: The Toro® Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196.
- Non permettere mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettere l'utilizzo della macchina da parte di adulti, senza istruzioni adeguate. Solo gli operatori addestrati che hanno letto il presente manuale possono utilizzare questa macchina.
- Non utilizzare mai la macchina qualora siano stati assunti farmaci o alcolici.
- Tenere lontano gli astanti dall'area di lavoro.
- Non rimuovere i carter e i dispositivi di sicurezza. Qualora una protezione, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o danneggiati, ripararli o sostituirli prima di riutilizzare la macchina. Serrare inoltre dadi, bulloni e viti allentate, per garantire condizioni operative sicure della macchina.
- Non utilizzare la macchina se si indossano sandali, scarpe da tennis, calzature leggere o pantaloncini. Non indossare indumenti ampi che possano impigliarsi nelle parti in movimento. Indossare sempre pantaloni lunghi e calzature robuste. Si consiglia di indossare occhiali di protezione, scarpe di sicurezza e un casco. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.

## Durante l'uso

- non azionare il motore in un'area confinata sprovvista di una ventilazione adeguata. I gas di scarico sono pericolosi e possono essere mortali.

- Capacità di seduta massima: una persona. Non trasportare mai passeggeri.
- Sedersi alla postazione di guida prima di accendere il motore e utilizzare la macchina.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:
  - utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
  - Guidare lentamente e prestare attenzione a buche o altri pericoli nascosti.
  - Rallentare prima di eseguire curve brusche e di svoltare su pendii.
  - Evitare avviamenti e arresti improvvisi.
  - Prima di muovervi in retromarcia, guardare indietro e assicurarsi che non vi siano persone dietro la macchina.
  - fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate, e date sempre la precedenza.
- Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertire direzione; Procedete sempre lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Evitate rischi di lesioni!** Interrompete la tosatura se una persona o un animale domestico si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendere l'operazione finché l'area non è sgombra.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Non toccare il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo arrestato; questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.

## Manutenzione

- Togliere la chiave dall'interruttore di accensione per evitare avviamenti accidentali del motore durante gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.

- Per ridurre il rischio di incendio, eliminare eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore. Non lavare mai un motore caldo o componenti elettrici con acqua.
- Accertarsi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione, verificare che tutti i connettori dei tubi siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili idraulici siano in buone condizioni.
- Tenere corpo e mani lontano da perdite filiformi nei tubi idraulici che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico. Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra l'attrezzo.
- Se per l'esecuzione di un intervento di regolazione occorre mantenere in funzione il motore, tenere mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dalla ventola e da parti in movimento.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnere il motore.
- Per garantire sicurezza e prestazioni ottimali, utilizzate sempre ed esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. **Non utilizzate mai parti di ricambio e accessori compatibili di altri produttori.** Per essere certi che si tratti di ricambi originali, cercate il logo Toro. L'uso di parti di ricambio e accessori non approvati può invalidare la garanzia.

# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



1. Avvertenza — leggete il *Manuale dell'operatore*; tenete gli assistenti a distanza di sicurezza dalla macchina.
2. Pericolo di taglio di mani e piedi, rifinitore di bordi — tenete mani e piedi lontani dalle parti in movimento; tenete tutte le protezioni e i carter montati.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

| Procedura | Descrizione   | Qté              | Uso                                   |
|-----------|---|------------------|---------------------------------------|
| <b>1</b>  | Raccordo a T piccolo<br>Tappo idraulico<br>Flessibile idraulico grande con raccordi<br>Flessibile idraulico piccolo | 1<br>1<br>1<br>1 | Aggiornamento dell'impianto idraulico |
| <b>2</b>  | Gruppo tubo trasversale<br>Vite (3/8 x 3 poll.)<br>Rondella piana<br>Dado di bloccaggio (3/8 poll.)                 | 1<br>4<br>4<br>4 | Montaggio del gruppo tubo trasversale |
| <b>3</b>  | Gruppo porta-lame<br>Perno di traino  | 1<br>1           | Montaggio del gruppo porta-lame       |
| <b>4</b>  | Guida dei flessibili<br>Dado flangiato  | 1<br>1           | Montaggio della guida dei flessibili  |
| <b>5</b>  | Non occorrono parti   | –                | Disposizione dei flessibili idraulici |
| <b>6</b>  | Non occorrono parti   | –                | Controllo del fluido idraulico        |

## Strumenti e parti aggiuntive

| Descrizione               | Qté | Uso  |
|---------------------------|-----|--|
| Catalogo ricambi          | 1   | Da utilizzare per riferimenti ai numeri categorici |
| Manuale dell'operatore    | 1   | Leggetelo prima di utilizzare la macchina          |
| Certificato di conformità | 1   | Dichiarazione di Conformità                        |

**Nota:** Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

**Nota:** Per utilizzare il rifinitore di bordi per campi sportivi, il trattorino deve essere dotato del Kit impianto idraulico remoto posteriore, modello 08781. Se il numero di serie del kit impianto idraulico remoto posteriore è precedente al 310000001, è necessario aggiornare l'impianto idraulico remoto posteriore. Andate al punto 1 del capitolo Preparazione.

# 1

## Aggiornamento dell'impianto idraulico remoto posteriore

(per Kit impianto idraulico remoto posteriore con numero di serie precedente al 310000001)

### Parti necessarie per questa operazione:

|   |  |
|---|--|
| 1 | Raccordo a T piccolo                     |
| 1 | Tappo idraulico                          |
| 1 | Flessibile idraulico grande con raccordi |
| 1 | Flessibile idraulico piccolo             |

### Preparazione della macchina

Pulite a fondo la macchina. È necessario eliminare tutti i corpi estranei per garantire l'adeguato fissaggio dei nuovi componenti, e che né polvere né corpi estranei entrino nell'impianto idraulico.

### Rimozione del filtro

1. Pulite a fondo l'area intorno al filtro dell'aria.
2. Allentate la fascetta del radiatore sul flessibile e spostatela lungo il flessibile medesimo.
3. Rimuovete uno dei bulloni che tengono in posizione il filtro dell'aria. Conservate il bullone.
4. Rimuovete il coperchio del filtro dell'aria e il filtro (Figura 3).

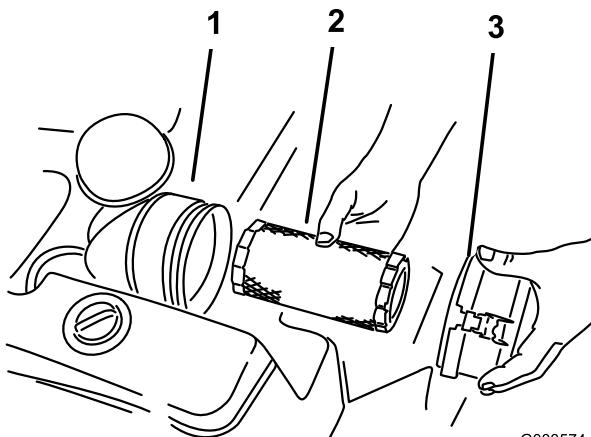


Figura 3

1. Scatola del filtro dell'aria
2. Filtro dell'aria
3. Coperchio della scatola

5. Staccate il flessibile dalla scatola del filtro dell'aria.
6. Aprite la cinghia del filtro dell'aria e spostatela sull'estremità della scatola da cui avete estratto il filtro (Figura 4).

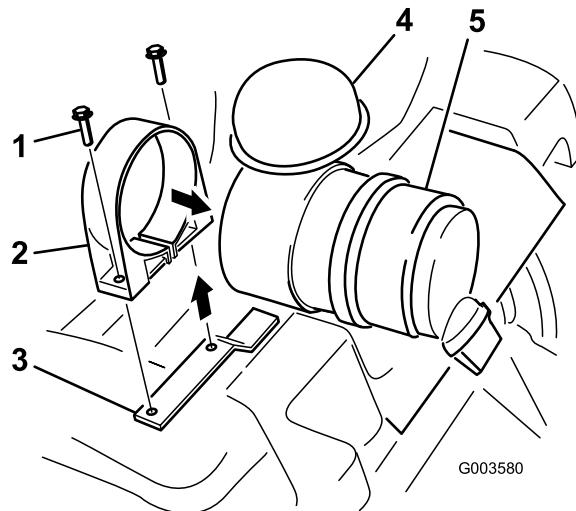


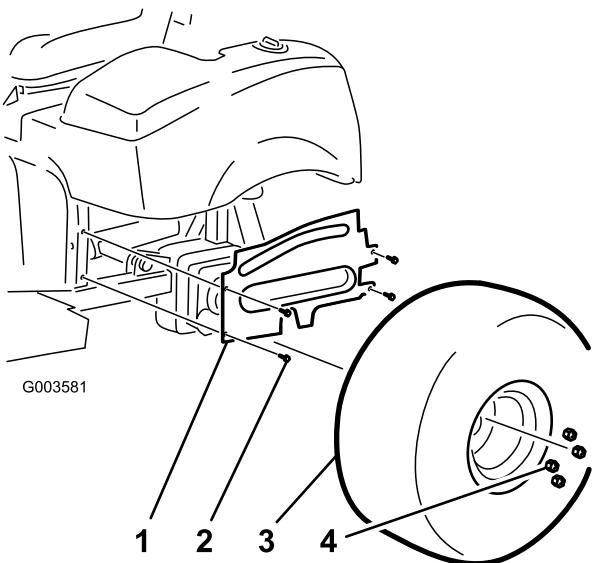
Figura 4

1. Bullone
2. Cinghia del filtro dell'aria
3. Telaio della macchina
4. Tappo
5. Scatola del filtro dell'aria

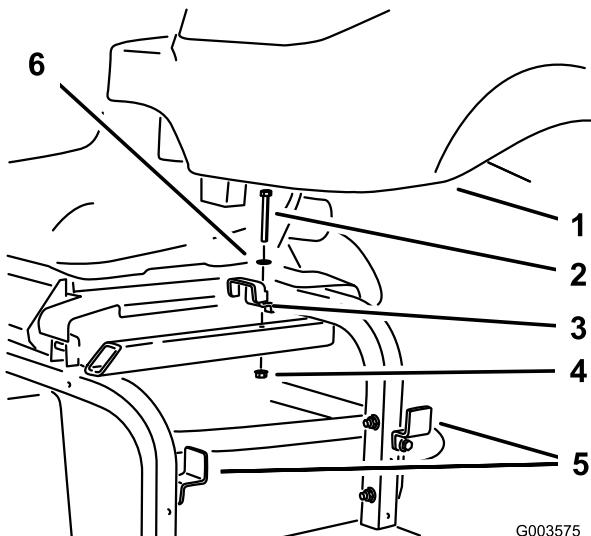
7. Coprite il flessibile oppure tappatelo con uno straccio in modo tale che né polvere né corpi estranei entrino nel flessibile durante il montaggio del kit.
8. Rimuovete l'altro bullone che fissa la cinghia del filtro dell'aria al telaio della macchina. Conservate il bullone.

### Rimozione del serbatoio idraulico e delle coperture

1. Vuotate il serbatoio idraulico. Consultate il Manuale dell'operatore.
2. Sollevate la parte posteriore della macchina da terra e bloccatela in questa posizione. Consultate il capitolo Sollevamento della macchina nel Manuale dell'operatore.
3. Rimuovete il pneumatico posteriore sinistro.
4. Rimuovete le 4 viti a testa flangiata che fissano la copertura della ruota sinistra al telaio (Figura 5). Rimuovete e conservate la copertura e la bulloneria.

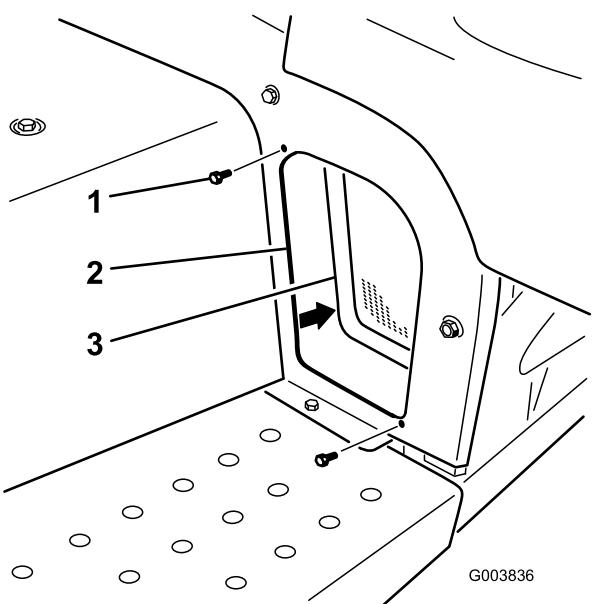


**Figura 5**



**Figura 7**

- Rimuovete le 2 viti a testa flangiata che fissano la griglia anteriore sinistra al telaio (Figura 6). Rimuovete e conservate la griglia e la bulloneria.

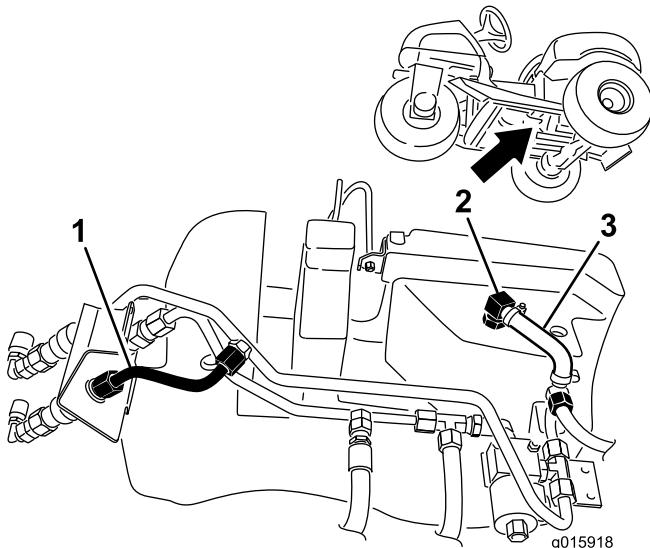


**Figura 6**

- Scollegate i tubi idraulici che vanno al serbatoio.
- Rimuovete la staffa superiore del serbatoio idraulico dal telaio della macchina e allentate le due staffe sul lato del telaio (Figura 7). Rimuovete e conservate il serbatoio, e scartate la staffa superiore, il bullone, la rondella e il dado.

## Montaggio dei nuovi componenti idraulici

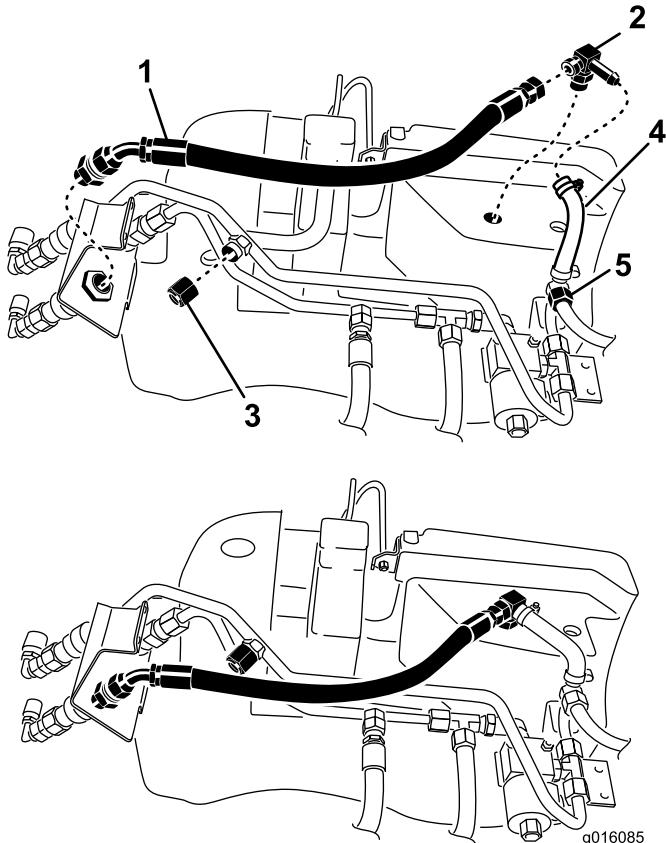
- Scollegate il tubo idraulico corto dal raccordo di accoppiamento e dal foro per tubo idraulico (Figura 8).



**Figura 8**

- Rimuovete il flessibile sagomato piccolo scollendolo dal raccordo a gomito piccolo sul serbatoio idraulico e dal tubo idraulico piccolo (Figura 8). Conservate le fascette e scartate il flessibile.

- Rimuovete il raccordo a gomito piccolo dal serbatoio idraulico (Figura 8).
- Montate il nuovo raccordo a T piccolo sul serbatoio idraulico. Collocare il raccordo come illustrato nella Figura 9.



**Figura 9**

- |                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Flessibile           | 4. Flessibile sagomato piccolo |
| 2. Raccordo a T piccolo | 5. Tubo idraulico piccolo      |
| 3. Tappo idraulico      |                                |

- Collegate il nuovo flessibile sagomato piccolo al raccordo a T nuovo e al tubo idraulico piccolo con le fascette rimosse in precedenza (Figura 9).
- Montate il tappo idraulico sul foro per tubo idraulico (Figura 9).
- Collegate, senza fissarlo, il flessibile idraulico nuovo al raccordo di accoppiamento e al raccordo a T piccolo (Figura 9).

## Montaggio del serbatoio idraulico

- Rimontate i flessibili preesistenti sul serbatoio idraulico.
- Montate il serbatoio idraulico sul telaio e serrate le staffe laterali allentate in precedenza.

## Serraggio di tutti i collegamenti

**Nota:** Accertatevi che tutti i flessibili e i tubi idraulici siano disposti lontano da elementi affilati, che possano scaldarsi o entrare in movimento, e che non sfreghino contro i medesimi.

- Una volta montati tutti i tubi idraulici e i flessibili, serrate tutti i collegamenti.
- Utilizzate una chiave di ritegno su tutti i raccordi del serbatoio.

## Montaggio della griglia, delle coperture e del pneumatico

- Montate la griglia anteriore sinistra sul telaio.
- Montate la copertura anteriore sul telaio con 4 viti a testa flangiata.
- Montate le 4 viti a testa flangiata che fissano la copertura della ruota sinistra al telaio.
- Montate il pneumatico posteriore sinistro
- Abbassate la macchina a terra.
- Montate lo schermo dell'attacco di traino posteriore.
- Montate il gruppo filtro dell'aria.
- Riempite il serbatoio con il fluido idraulico appropriato fino a portare il livello del fluido all'area di strizione sull'asta di livello.

**Nota:** Non riempite troppo.

# 2

## Montaggio del gruppo tubo trasversale

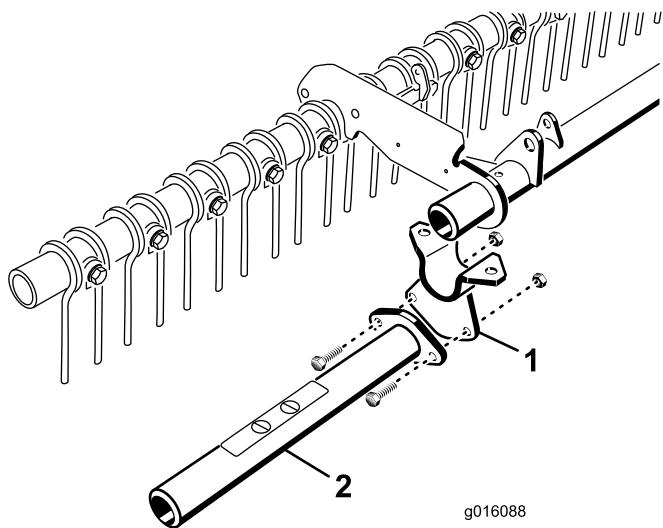
### Parti necessarie per questa operazione:

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 | Gruppo tubo trasversale        |
| 4 | Vite (3/8 x 3 poll.)           |
| 4 | Rondella piana                 |
| 4 | Dado di bloccaggio (3/8 poll.) |

### Procedura

**Nota:** Se il Sand Pro è dotato del sistema di montaggio intermedio degli attrezzi, rimuovete gli elementi che

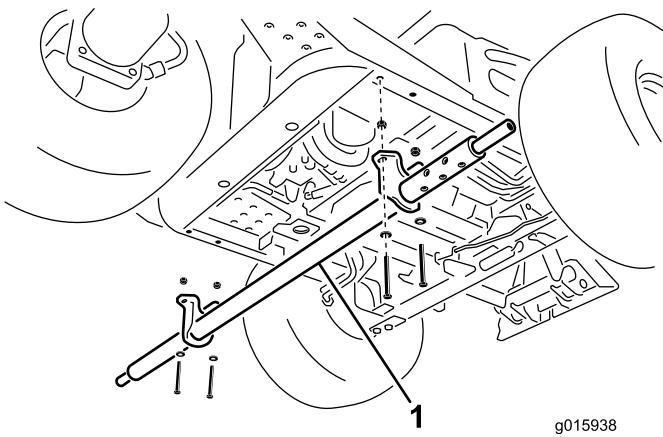
fissano la staffa a sella e le protezioni per i piedi (se presenti) su ciascun lato della macchina. Togliete e scartate le staffe a sella, le protezioni per i piedi e gli elementi di fissaggio (Figura 10). Sostenete il sistema di montaggio intermedio degli attrezzi per evitare che si abbassi.



**Figura 10**

- 1. Staffa a sella
- 2. Protezione per i piedi

1. Dal lato sinistro della macchina fate scorrere il gruppo tubo trasversale sotto la macchina, allineando i fori della staffa di montaggio ai fori su ciascun tubo del telaio (Figura 11).



**Figura 11**

- 1. Gruppo tubo trasversale

2. Fissate le staffe di montaggio del tubo trasversale ai tubi del telaio con 4 viti (3/8 x 3 poll.), 4 rondelle piane e 4 dadi di bloccaggio (3/8 poll.) (Figura 11).

# 3

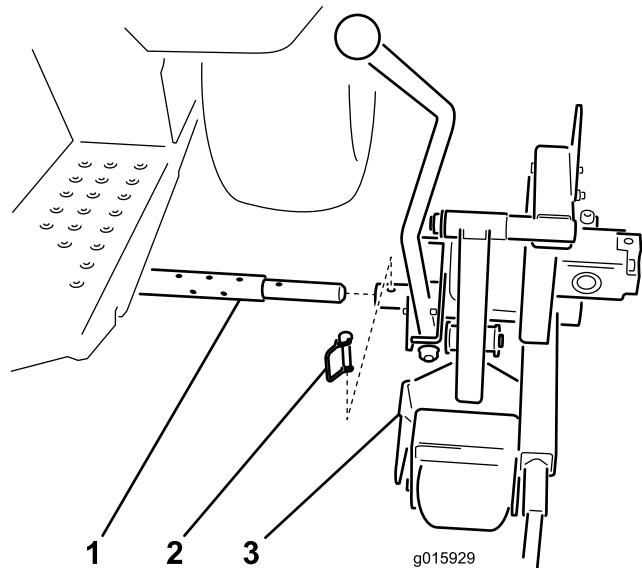
## Montaggio del gruppo porta-lame

### Parti necessarie per questa operazione:

|   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | Gruppo porta-lame |
| 1 | Perno di traino   |

### Procedura

1. Inserite il tubo di rotazione del porta-lame nel tubo trasversale (Figura 12).



**Figura 12**

- 1. Tubo trasversale
- 2. Perno di traino
- 3. Porta-lame

2. Fissate il porta-lame al tubo trasversale con il perno di traino (Figura 12).

# 4

## Montaggio della guida dei flessibili

### Parti necessarie per questa operazione:

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Guida dei flessibili |
| 1 | Dado flangiato       |

### Procedura

1. Rimovete il bullone, la rondella e il dado che fissano la graffa superiore del serbatoio idraulico al telaio (Figura 13). Rimuovete e scartate la graffa, il bullone, la rondella e il dado.

**Nota:** È possibile che la graffa del serbatoio idraulico sia stata rimossa in un passaggio precedente.

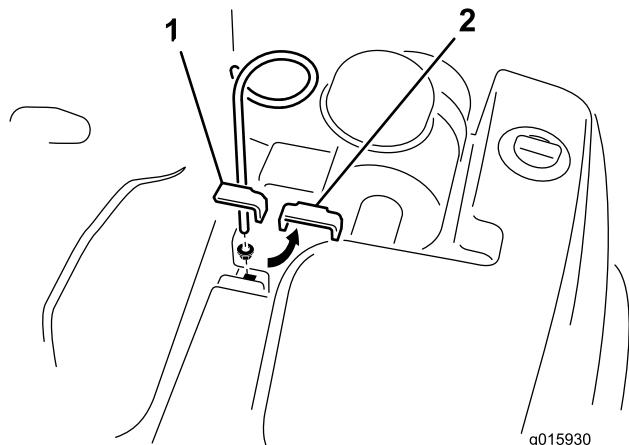


Figura 13

1. Guida dei flessibili      2. Graffa del serbatoio idraulico

2. Montate la guida dei flessibili con il dado flangiato fornito. Posizionate la guida dei flessibili come illustrato in Figura 13.

# 5

## Disposizione dei flessibili idraulici

### Non occorrono parti

### Procedura

1. Fate passare i flessibili idraulici attraverso la guida dei flessibili e dirigeteli verso la parte posteriore della macchina (Figura 14).

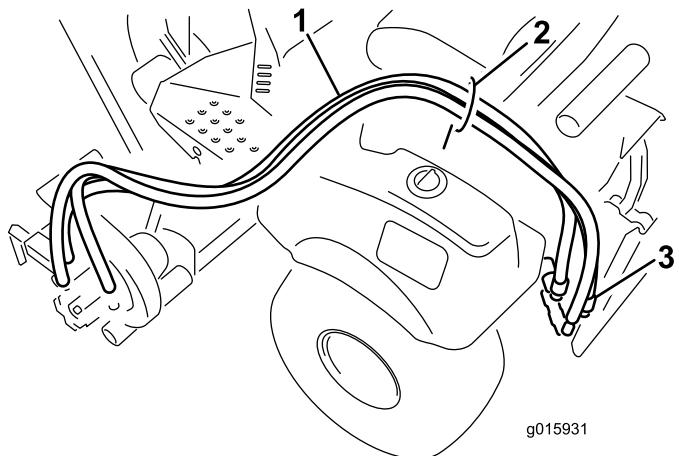


Figura 14

1. Flessibili idraulici      3. Connettori remoti posteriori  
2. Guida dei flessibili

2. Collegate i flessibili ai connettori remoti posteriori (Figura 14).

**Nota:** I flessibili possono essere collegati a uno qualsiasi dei connettori.

# 6

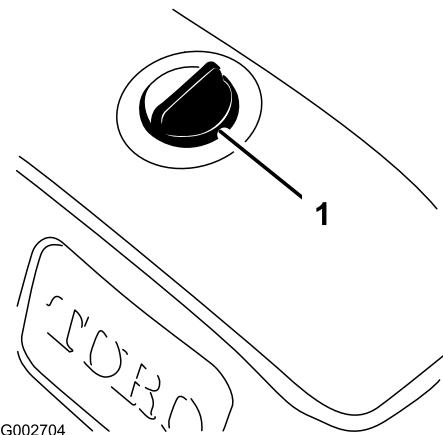
## Controllo del fluido idraulico

### Non occorrono parti

### Procedura

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Arrestate la macchina, portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.

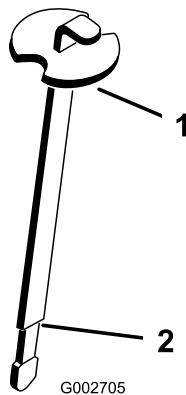
- Pulite attorno al tappo del serbatoio dell'olio idraulico per impedire l'ingresso di corpi estranei nel serbatoio (Figura 15).



1. Tappo del serbatoio dell'olio

- Togliete il tappo del serbatoio
- Togliete l'asta di livello dal collo del bocchettone e pulitela strofinandola con uno straccio pulito.
- Inserite l'asta di livello nel collo del bocchettone, quindi estraetela e controllate il livello del fluido.

**Nota:** Il fluido deve raggiungere la tacca (zona di strizione) sull'asta di livello (Figura 16).



1. Asta di livello                    2. Tacca di pieno

- Se il fluido è insufficiente, rabboccate lentamente il serbatoio con il fluido idraulico idoneo fino alla strizione sull'asta.

**Nota:** Non riempite troppo.

- Montate il tappo sul serbatoio.

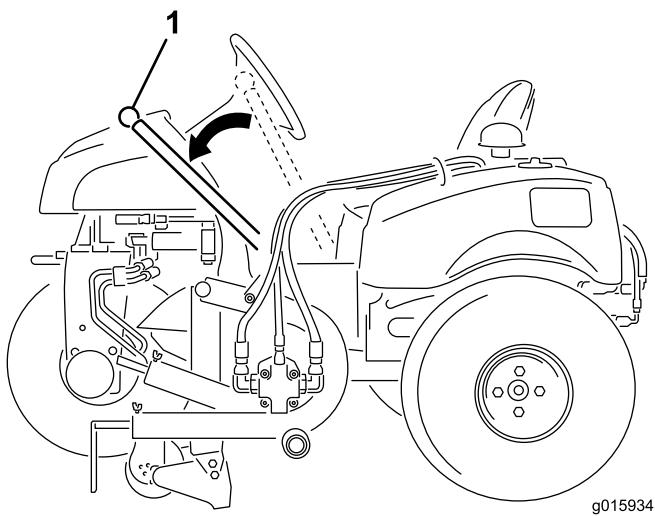
**Nota:** Per non contaminare l'impianto, pulite la superficie superiore delle lattine di olio idraulico prima di praticare il foro. Pulite anche la bocchetta e l'imbuto.

# Quadro generale del prodotto

## Comandi

### Maniglia

La maniglia serve per sollevare e abbassare il rifinitore di bordi (Figura 17).

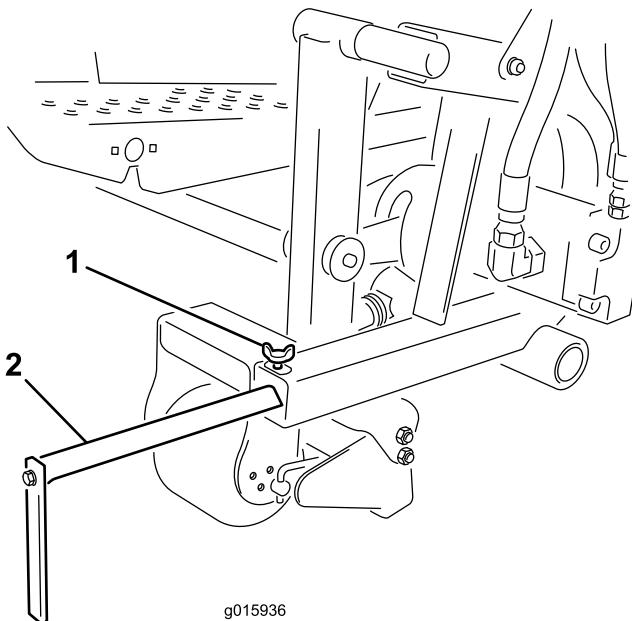


**Figura 17**

1. Maniglia

## Guida di allineamento

Allentate la vite di regolazione e spostate la guida di allineamento nella posizione desiderata (Figura 18).



**Figura 18**

1. Vite di regolazione

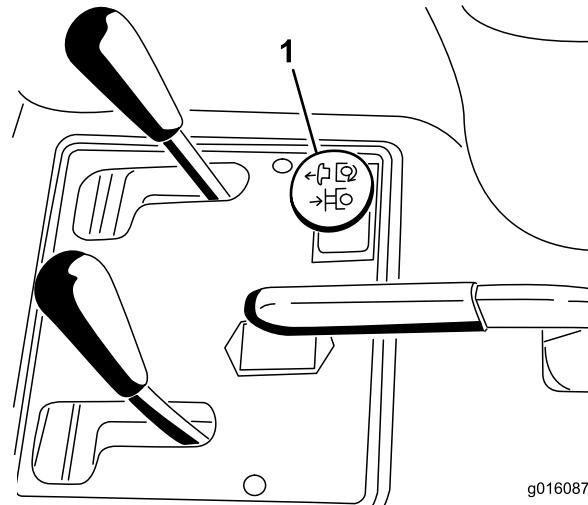
2. Guida di allineamento

# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

## Utilizzo del rifinitore di bordi

1. Avviate il motore.
2. Spingete la maniglia verso l'esterno e abbassate la lama del rifinitore di bordi a terra (Figura 17).
3. Innestate la lama tirando la manopola di comando dell'impianto idraulico remoto (Figura 19).

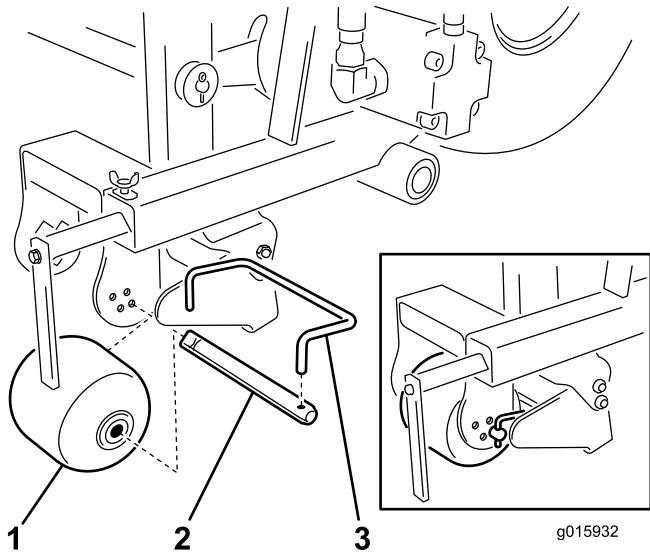


**Figura 19**

1. Manopola di comando dell'impianto idraulico remoto
4. Avanzate lentamente, a una velocità non superiore a 1,6-3,2 km/h.
5. Per arrestare l'operazione di rifinitura:
  - Spingete la maniglia verso l'esterno e sollevate la lama del rifinitore di bordi in posizione di trasferimento (Figura 17).
  - Disinnestate la lama premendo la manopola di comando dell'impianto idraulico remoto (Figura 19).

## Regolazione della profondità della lama del rifinitore di bordi

1. Portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.
2. Sollevate il rifinitore per bordi in posizione di trasferimento.
3. Staccate il raschiarullo dall'asta del rullo (Figura 20).



**Figura 20**

- 1. Rullo
- 2. Asta del rullo
- 3. Raschiarullo

4. Estraete l'asta del rullo dal rullo (Figura 20).
5. Posizionate il rullo alla profondità desiderata e montate l'asta. Iniziate dall'impostazione bassa, compresa tra 12 e 38 mm.
- Nota:** Spostando il rullo in basso, la profondità di taglio aumenta.
6. Bloccate il rullo in posizione con il raschiarullo.

## Utilizzo della guida di allineamento

La guida di allineamento serve a mantenere il rifinitore diritto lungo una linea immaginaria o a fianco di una cordicella di riferimento.

1. Allentate la vite e regolate la guida di allineamento — tirandola in fuori o spingendola in dentro — nella posizione desiderata (Figura 18).
2. Allineante la guida alla cordicella o alla linea di riferimento per la rifinitura di un bordo.
3. Serrate la vite.

# Manutenzione

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

## Lubrificazione

Il porta-lame del rifinitore di bordi è dotato di un raccordo per ingrassaggio che deve essere lubrificato con grasso universale n. 2 a base di litio ogni 100 ore di servizio (Figura 21).

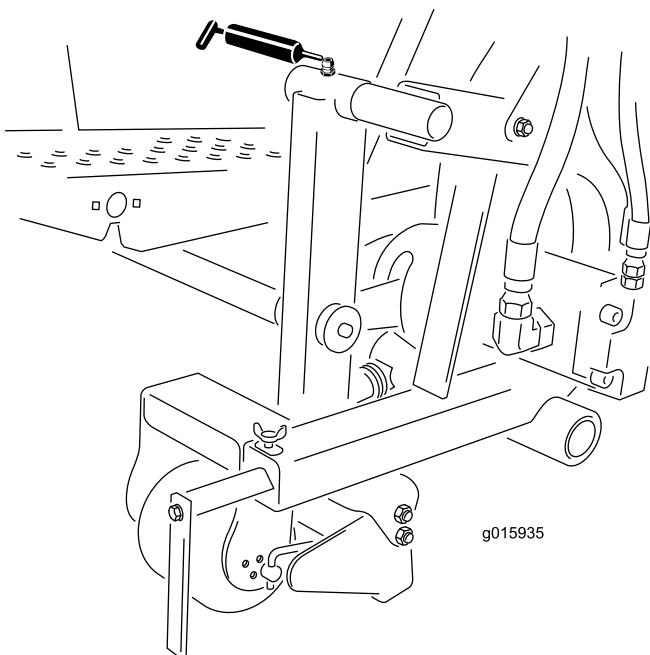


Figura 21

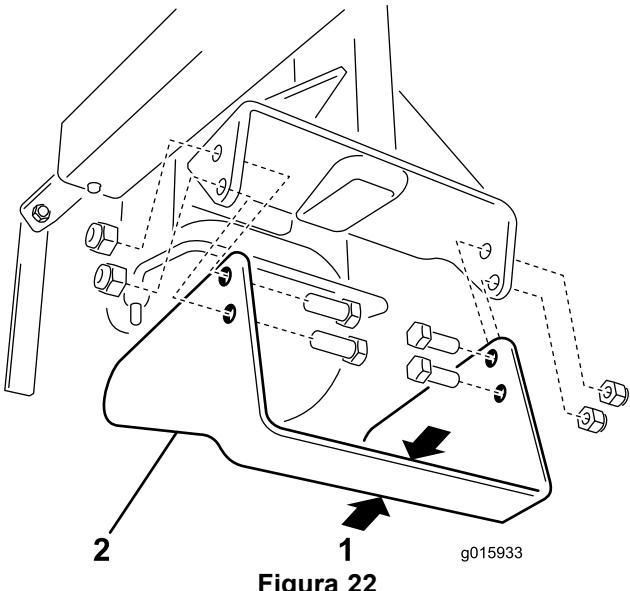


Figura 22

1. Larghezza della lama
  2. Lama del rifinitore di bordi
- 
4. Montate la lama nuova con le viti e i dadi rimossi in precedenza.

## Sostituzione della lama del rifinitore di bordi

Controllate di frequente la lama del rifinitore di bordi e sostituitela quando la sua larghezza si è ridotta a 32 mm (Figura 22).

1. Arrestate la macchina, portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.
2. Sollevate il rifinitore per bordi in posizione di trasferimento.
3. Rimuovete le 4 viti e i 4 dadi che fissano la lama al braccio porta-lama (Figura 22).

# Rimessaggio

- Lavate accuratamente la macchina con un tubo per annaffiare il giardino, senza ugello, per evitare che la pressione eccessiva dell'acqua inquinì e danneggi le guarnizioni di tenuta e il cuscinetto
- Controllate tutti gli elementi di fissaggio per eventuali allentamenti; all'occorrenza serrateli.
- Ingrassate il raccordo. Tergete il lubrificante superfluo
- Controllate la lama del rifinitore di bordi e sostituitela all'occorrenza.

## **Note:**

## **Note:**

## **Note:**

**Garanzia Toro a copertura totale****Garanzia limitata****Condizioni e prodotti coperti**

The Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi del presente accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto provvisto di contatore.

**Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia**

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
E-mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

**Responsabilità del proprietario**

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel Manuale dell'operatore. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

**Articoli e condizioni non coperti da garanzia**

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia.

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici vernicate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

**Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada**

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare la Toro Warranty Company.

**Parti**

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

**Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:**

Le batterie a carica profonda hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

**La manutenzione è a spese del proprietario.**

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

**Condizioni generali**

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né la Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o conseguenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o conseguenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

**Nota relativa alla garanzia del motore:**

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel *Manuale dell'operatore* o nella documentazione del costruttore del motore.